

高级口译第一阶段笔译模拟：安全生产形势口译笔译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/644/2021_2022__E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_644872.htm SECTION 6:

TRANSLATION TEST (30 minutes) Directions: Translate the following passage into English and write your version in the corresponding space in your ANSWER BOOKLET 我要收藏 今年第三季度和下半年，安全生产工作将面临着一系列新情况、新问题和新的挑战。一是随着国民经济企稳回升，能源原材料、交通运输等市场需求增长，安全监管的难度增加。二是国家和地方政府为扩大内需、拉动经济而投入资金建设的大量新建、改扩建项目，将集中进入开工建设、试车试产阶段，安全生产“三同时”监管、施工安全监管等任务繁重。三是随着主汛期的全面进入，暴雨、飓风、高温等极端天气现象增多，安全生产面临洪水、泥石流、山体滑坡等自然灾害的潜在威胁。四是迎接新中国成立60周年期间，首都及各地将举办一系列大型庆祝活动，人员密集场所，烟花爆竹的生产、运输和燃放等安全工作任务十分艰巨。 参考答案： During the third quarter and the second half of this year, we will encounter a series of new conditions, problems and challenges on work safety. First, as the national economy stabilizes and recovers, market demand for energy and other raw materials, transport services, etc. will increase, making safety supervision more challenging than ever. Second, a lot of newly built, renovated and expanded projects, funded by the central and local governments in an effort to boost domestic consumption and drive economic growth, will collectively

enter the phase of start of construction or commissioning, creating an arduous task on synchronizing the design, construction and commissioning of the safety facilities with the principal parts of the projects, as well as on construction safety supervision. Third, as the main flood period arrives, extreme weathers like rainstorms, hurricanes and high temperature will increase, exposing workplaces to potential threats of natural disasters like floods, mud-and-rock flows and mountain landslides. Fourth, during the 60th anniversary of the founding of the Peoples Republic of China, the capital city and other regions will host a series of large-scale celebration events, giving rise to a very difficult task on work safety supervision over public gathering places and the production, transportation and firing of fireworks. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com